

COVID-19 Glossary—Greek

English	Greek
70% isopropyl alcohol	70% ισοπροπυλική αλκόλη
airborne spread	μετάδοση μέσω του αέρα
ambulatory triage	διαλογή περιπατητικών ασθενών
asymptomatic carrier	ασυμπτωματικός φορέας
asymptomatic transmission	ασυμπτωματική μετάδοση
bag-valve mask	ασκός τεχνητής αναπνοής
blood thinner	αντιπηκτικό
blood-borne infection	αιματογενής λοίμωξη
booster immunization	ενισχυτική ανοσοποίηση
[to have] cabin fever	κλειστοφοβική ευερεθιστότητα ή ανησυχία
cardiopulmonary resuscitation (CPR)	καρδιοπνευμονική ανάνηψη (CPR)
case fatality rate (CFR)	δείκτης θνητότητας (CFR)
catheter-associated infection	λοίμωξη σχετιζόμενη με καθετήρα
chain of infection	αλυσίδα λοίμωξης
[hydroxy]chloroquine	[υδροξυ]χλωροκίνη
close contact	στενή επαφή
cloth face covering	υφασμάτινο κάλυμμα προσώπου
communicable/infectious disease	μεταδοτική/μολυσματική νόσος
community sensitization	ευαισθητοποίηση της κοινότητας
community spread/transmission	εξάπλωση/μετάδοση στην κοινότητα
comorbidity	συννοσηρότητα
confirmed case/test result	επιβεβαιωμένο κρούσμα/αποτέλεσμα εξέτασης
conjugated vaccine	συζευγμένο εμβόλιο
constellation of upper respiratory symptoms	πλειάδα συμπτωμάτων ανώτερου αναπνευστικού
contact tracing	ιχνηλάτηση επαφών
containment measures	μέτρα περιορισμού
contagiousness	μολυσματικότητα
contingency plan	σχέδιο έκτακτης ανάγκης
continuous positive airway pressure (CPAP)	συνεχής θετική πίεση αεραγωγού (CPAP)
convalescent plasma	πλάσμα από αναρρώσαντες
coronavirus	κορωνοϊός
Coronavirus Aid, Relief, and Economic Security (CARES) Act	Νόμος περί ενίσχυσης, ανακούφισης και οικονομικής ασφάλειας λόγω κορωνοϊού (Coronavirus Aid, Relief, and Economic Security, CARES)



English	Greek
coronavirus carrier	φορέας κορωνοϊού
COVID toes	συμπτώματα COVID στα δάχτυλα των ποδιών
COVID-free hospital	νοσοκομείο χωρίς ασθενείς COVID
COVID-19	COVID-19
COVID-19 outbreak	έξαρση της νόσου COVID-19
COVID-19 vaccine	εμβόλιο για τη νόσο COVID-19
cross-infection	διασταυρούμενη λοίμωξη
cystic fibrosis	κυστική ίνωση
cytokine storm	καταιγίδα κυτταροκινών
disinfectant	απολυμαντικό
[on] divert/diversion status	εκτροπή, κατάσταση αλλαγής προορισμού
dose-response effect	σχέση δόσης-απόκρισης
drive-through testing	εξέταση μέσα από το αυτοκίνητο (drive-through)
drug-resistant infection	λοίμωξη ανθεκτική στα φάρμακα
dry cough	ξηρός βήχας
elective procedure	εκλεκτική επέμβαση
endotracheal intubation	ενδοτραχειακή διασωλήνωση
essential activities	απαραίτητες δραστηριότητες
essential businesses	απαραίτητες επιχειρήσεις
extubation	αποδιασωλήνωση
face covering	κάλυμμα προσώπου
face mask	μάσκα προσώπου
face shield	ασπίδα προσώπου
false negative	ψευδώς αρνητικό
false positive	ψευδώς θετικό
[to] flatten the curve	εξομάλυνση της καμπύλης
flu-like symptoms	συμπτώματα ομοιάζοντα με γρίπης
fluid resuscitation	ανάνηψη με υγρά
follow-up examination	εξέταση παρακολούθησης
force of mortality	ένταση θνησιμότητας
frailty	αδυναμία
frontline [healthcare] worker	εργαζόμενος πρώτης γραμμής [του τομέα υγείας]
generalized infection	γενικευμένη λοίμωξη
[hospital] gown	[νοσοκομειακή] ρόμπα



English	Greek
gradient of infection	διαβάθμιση λοίμωξης
hazmat suit	στολή προστασίας από μολυσματικούς παράγοντες
healthcare-associated infection (HAI)	λοίμωξη σχετιζόμενη με τον τομέα υγείας (HAI)
hemostatic agent/drug	αιμοστατικός παράγοντας/αιμοστατικό φάρμακο
herd immunity, herd immunity threshold	ανοσία αγέλης, κατώφλι ανοσίας αγέλης
high-flow oxygen therapy	οξυγονοθεραπεία υψηλής ροής
highly infectious disease (HID)	εξαιρετικά μολυσματική νόσος (HID)
homemade mask	σπιτική μάσκα
host	ξενιστής
immediate notification	άμεση ειδοποίηση
immune response	ανοσολογική απόκριση
immunization coverage rate	ποσοστό κάλυψης με εμβολιασμό
immunocompromised	ανοσοκατεσταλμένος
immunodeficiency	ανοσοανεπάρκεια
immunologic tolerance/immunologic unresponsiveness	ανοσολογική ανοχή/ανοσολογική αδράνεια
imported infection	εισαγόμενη λοίμωξη
in lockdown	σε απαγόρευση κυκλοφορίας
incidence rate	ρυθμός επίπτωσης
incubation period	περίοδος επώασης
index case/patient	πρωτογενές κρούσμα/ασθενής μηδέν
infection transmissibility/transmission parameter	μεταδοτικότητα λοίμωξης/παράμετρος μετάδοσης
latent infection	λανθάνουσα λοίμωξη
manual ventilation	χειροκίνητος αερισμός
Middle East Respiratory Syndrome (MERS)	αναπνευστικό σύνδρομο της Μέσης Ανατολής (MERS)
morbidity	νοσηρότητα
mucous cells in nasal cavity	βλεννώδη κύτταρα στη ρινική κοιλότητα
multiorgan system dysfunction	πολυοργανική συστημική δυσλειτουργία
myalgia	μυαλγία
N95 mask	μάσκα N95
nasal swab	ρινικός στυλεός
natural immunity	φυσική ανοσία
negative-pressure room	αίθουσα αρνητικής πίεσης
non-invasive ventilator	μη επεμβατικός αναπνευστήρας
nonessential activities	μη απαραίτητες δραστηριότητες



English	Greek
nonessential businesses	μη απαραίτητες επιχειρήσεις
nonmedical mask	μη ιατρική μάσκα
nosocomial pneumonia, hospital-acquired pneumonia	νοσοκομειακή πνευμονία, ενδονοσοκομειακή πνευμονία
novel coronavirus	νέος κορωνοϊός
palliative/terminal extubation	παρηγορητική/τερματική αποδιασωλήνωση
pandemic	πανδημία
pathogen	παθογόνο
patient zero	ασθενής μηδέν
Patients Under Investigation (PUI)	ασθενείς υπό διερεύνηση (PUI)
PCR testing, PCR amplification	εξέταση PCR, ενίσχυση PCR
personal protective equipment (PPE)	μέτρα ατομικής προστασίας (PPE)
platelet	αιμοπετάλιο
poor immune/serologic response	ανεπαρκής ανοσολογική/ορολογική απόκριση
postimmunization syndrome	σύνδρομο μετά τον εμβολιασμό
prevalence rate/proportion prevalence	δείκτης επιπολασμού/αναλογία επιπολασμού
propagated outbreak	κλιμακούμενη έξαρση
quarantine vs. self-isolation/shelter-in-place/stay-at-home	καραντίνα έναντι αυτοαπομόνωσης/παραμονής σε ασφαλές μέρος/παραμονής στο σπίτι
[to] reopen a city/state/economy/school/etc.	άνοιγμα πόλης/πολιτείας/οικονομίας/σχολείου κ.λπ.
respirator	μάσκα υψηλής αναπνευστικής προστασίας
respiratory droplets	αναπνευστικά σταγονίδια
respiratory failure	αναπνευστική ανεπάρκεια
respiratory infection	αναπνευστική λοίμωξη
RNA-containing virus	ιός που περιέχει RNA
rubber gloves	γάντια από καουτσούκ
sanitary cordon	υγειονομική ζώνη
SARS-CoV-2	SARS-CoV-2
secondary immunodeficiency	δευτεροπαθής ανοσοανεπάρκεια
Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS)	Σοβαρό οξύ αναπνευστικό σύνδρομο (SARS)
sheltering in place, to shelter in place	μείνετε σπίτι, παραμονή στο σπίτι
shortness of breath	δύσπνοια
slow the spread	επιβραδύνετε την εξάπλωση
sneeze guard	προστατευτικό φτερνίσματος
social distancing	κοινωνική αποστασιοποίηση



English	Greek
subclinical	υποκλινικός
suctioning of airways	αναρρόφηση αεραγωγών
superimposed bacterial infection	επικείμενη βακτηριακή λοίμωξη
surgical site infections (SSI)	λοιμώξεις του χειρουργικού τραύματος (SSI)
survival curve	καμπύλη επιβίωσης
telemedicine	τηλεϊατρική
triage, to [perform] triage	διαλογή, εκτέλεση διαλογής
underlying [medical] condition	υποκείμενη [ιατρική] πάθηση
upper respiratory infection (URI)	λοίμωξη του ανώτερου αναπνευστικού (URI)
upper respiratory tract (URT)	ανώτερη αναπνευστική οδός (URT)
vaccine-induced immunity	ανοσία μέσω εμβολιασμού
ventilator	αναπνευστήρας
ventilator splitter	διακλαδωτής αναπνευστήρα
ventilator-associated pneumonia (VAP)	πνευμονία σχετιζόμενη με τον αναπνευστήρα (VAP)
viral pneumonia	ιογενής πνευμονία
viral shedding	έκλυση του ιού
viral transmission	μετάδοση του ιού

